



LO SAGRADO DE LA PALABRA INDÍGENA EN LATINOAMÉRICA

LUZ MARÍA LEPE LIRA

Profesora USEBEQ, México. Doctoranda Teoría de la Literatura y Literatura
Comparada de la Universidad Autónoma de Barcelona.

La palabra original para los pueblos indígenas es verdad total, fundamento. La raigalidad de este concepto, como veremos, es prehispánico. Por ello las cosmovisiones indoamericanas contemplan la palabra del Hacedor cargada de magia con la cual constituye y da vida a los seres y cosas. Entre los Guaraní, por ejemplo: un hermoso mitopoema evidencia esta relación. Después de aparecerse ante el mundo, el hacedor toma una porción de su propia divinidad y con su sabiduría engendra los seres, y entonces -cuenta el poema- que:

Habiéndose erguido,
de la sabiduría contenida en su propia divinidad
y en virtud de su sabiduría creadora,
concibió el origen del *lenguaje humano*,
de la sabiduría contenida en su propia divinidad
creó nuestro Padre el fundamento del
lenguaje humano
e hizo que formara parte de su propia divinidad.

Antes de existir la tierra,
en medio de tinieblas primigenias,
antes de tenerse conocimiento de las cosas,
creó aquello que sería el fundamento
del lenguaje humano
e hizo el verdadero Primer Padre Ñamandu
que forma parte de su propia divinidad.¹

El Creador tiene la facultad de nombrar por primera vez y con esta nominación ejerce el acto mágico de crear, de constituir. Esa facultad no llega intacta al hombre que, igualmente cree en la fuerza y en la sacralidad de la palabra, especialmente de la palabra primigenia del relato mítico. La voz del hombre, por tanto, es una voz que proviene del Hacedor, es la extensión de su potencia. Si hay algo que diferencia al hombre de los demás seres es la *palabra*, de ahí proviene su importancia y su fuerza espiritual.

1. (Fundamento del lenguaje humano, texto indígena Mby'a) en *Culturas Condenadas*, compilador Augusto Roa Bastos, p. 259.

BIBLIOGRAFÍA

- ANÓNIMO. Anales de los Xahil. México: UNAM, 1993.
- ANÓNIMO. El Libro de Chilam Balam de Chumayel. México: UNAM, 1991.
- ANÓNIMO. Popol Vuh. México: FCE, 1979.
- GRANDA, Osvaldo. Maravillosas resinas de América. Tenerife, 1994. Centro de Documentación de la Artesanía de España y América (en prensa), 1998.
- . Mito y arte prehispánico en los Andes. México: ILIE, 1997.
- GUERRA GUTIÉRREZ, Alberto. Folcklore boliviano. La Paz: Los amigos del libro, 1990.
- GOSSEN, Gary. Los chamulas en el mundo del sol. México: Ini-Conaculta, 1990.
- HARRISON, Regina. Signos, cantos y memoria en los Andes. Quito: Ediciones Abya-yala, 1994.
- LEÓN PORTILLA, Miguel. Cantos y crónicas del México antiguo. Madrid: Historia 16, 1986 (colección Crónicas de América).
- MATUS, Macario. Binni zaa. México: Dirección General de Culturas Populares, 1998.
- ONG, Walter. Oralidad y escritura. México: FCE, 1987.
- WHITTEN, Norman. Sacha Runa. Quito: Ediciones Abya-yala, 1987.

